



# Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

Dipartimento per i Trasporti Terrestri, la Navigazione ed i Sistemi Informativi e Statistici

Direzione Generale Territoriale del Nord Ovest

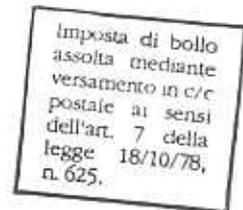
CENTRO PROVA AUTOVEICOLI - BRESCIA

Via Achille Grandi, 1 - 25125 Brescia

Tel. 030 3582601 - Fax 030 3582674

COMUNICAZIONE di un tipo di dispositivo o di componente meccanico di aggancio ai sensi del Regolamento N° 55-01

COMMUNICATION of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No. 55-01



Oggetto:  
concerning:

OMOLOGAZIONE  
APPROVAL GRANTED

ESTENSIONE DI OMOLOGAZIONE  
APPROVAL EXTENDED

RIFIUTO DELL'OMOLOGAZIONE  
APPROVAL REFUSED

RITIRO DELL'OMOLOGAZIONE  
APPROVAL WITHDRAWN

ARRESTO DEFINITIVO DELLA PRODUZIONE  
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

Numero di omologazione:  
Approval No  
E<sub>3</sub>\*55R-01\*3026

Numero di estensione  
Extension No  
00

V. ORLANDI SPA  
Via Quinzano n. 3  
25020 Flero (Bs) - ITALY  
Tel. 030/3582722 Fax. 030/3582262  
P. Iva e Cod. Fisc. 00273270173

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE  
DICHIARIAMO DI GARANTIRE L'AUTENTICITA'  
E LA VERIDICITA' DI QUANTO RISULTA DAI  
DOCUMENTI ALLEGATI, ASSUMENDO, AGLI EFFETTI  
DELLE VIGENTI DISPOSIZIONI, PIENA E DIRETTA  
RESPONSABILITA'.

1. Marchi di fabbrica o di commercio del dispositivo o dei componenti:

Trade name or mark of the device or component:  
EH501





**Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti**  
 Dipartimento per i Trasporti Terrestri, la Navigazione ed i Sistemi Informativi e Statistici

Direzione Generale Territoriale del Nord Ovest

**CENTRO PROVA AUTOVEICOLI - BRESCIA**

Via Achille Grandi, 1 - 25125 Brescia  
 Tel. 030 3582601 - Fax 030 3582674

**V. ORLANDI S.p.A.**  
 Via Quinzano n. 3  
 25020 Flero (Bs) - ITALY  
 Tel. 030/3582722 Fax. 030/3582252  
 P. Iva e Cod. Fisc. 0027327017

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE  
 DICHIARIAMO DI GARANTIRE L'AUTENTICITA'  
 E LA VERIDICITA' DI QUANTO RISULTA DAI  
 DOCUMENTI ALLEGATI, ASSUMENDO, AGLI EFFETTI  
 DELLE VIGENTI DISPOSIZIONI, PIENA E DIRETTA  
 RESPONSABILITA'.

2. Nome del costruttore del tipo di dispositivo o dei componenti:  
*Manufacturer's name for the type of device or component:*  
 V. Orlandi S.p.A.
3. Nome ed indirizzo del costruttore:  
*Manufacturer's name and address:*  
 V. Orlandi S.p.A., Via Quinzano, 3, 25020 Flero (Brescia), Italia
4. Se ricorre, nome ed indirizzo del rappresentante del costruttore  
*If applicable, name and address of the manufacturer's representative:*
5. Nomi e marchi di fabbrica di altri fornitori che compaiono sul dispositivo o sui componenti:  
*Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component:*
6. Nome ed indirizzo dell'organismo incaricato di verificare la conformità della produzione:  
*Name and address of company or body responsible for the conformity of production:*  
 Centro Prova Autoveicoli di Brescia, Italia
7. Presentato all'omologazione il:  
*Submitted for approval on:*  
 13 gennaio 2011 / 2011, January 13<sup>th</sup>
8. Servizio tecnico incaricato delle prove di omologazione  
*Technical service for conducting approval tests:*  
 Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti - Dipartimento dei Trasporti Terrestri, la  
 Navigazione ed i Sistemi Informativi e Statistici - Centro Prova Autoveicoli di Brescia
9. Descrizione sommaria:  
*Brief description:*  
 vedere scheda tecnica del costruttore / *see manufacturer's information document*
- 9.1. Tipo e classe del dispositivo o dei componenti:  
*Type and class of device or component:*  
 Gancio automatico classe C50-X / *Class C50-X automatic drawbar coupling*
- 9.2. Valori caratteristici  
*Characteristic values:*





# Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

Dipartimento per i Trasporti Terrestri, la Navigazione ed i Sistemi Informativi e Statistici

Direzione Generale Territoriale del Nord Ovest

CENTRO PROVA AUTOVEICOLI - BRESCIA

Via Achille Grandi, 1 - 25125 Brescia

Tel. 030 3582601 - Fax 030 3582674

V. ORLANDI SPA  
Via Quinzano n. 3  
25020 Flero (Bs) - ITALY  
Tel. 030/3582722 Fax. 030/3582262  
P. Iva e Cod. Fisc. 00273270173

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE  
DICHIAMO DI GARANTIRE L'AUTENTICITA'  
E LA VERIDICITA' DI QUANTO RISULTA DAI  
DOCUMENTI ALLEGATI, ASSUMENDO, AGLI EFFETTI  
DELLE VIGENTI DISPOSIZIONI, PIENA E DIRETTA  
RESPONSABILITA'.

## 9.2.1. Valori di base

Primary values:

D = 220 kN    Dc = kN    S = kg    U = --- t    V = kN

Valori alternativi

Alternative values:

D = kN    Dc = kN    S = kg    U = --- t    V = kN

## 9.3. Per i dispositivi od i componenti meccanici d'aggancio della classe A, comprese le staffe di supporto:

*For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:*

Massa massima ammissibile dal costruttore del veicolo: kg

*Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass: kg*

Ripartizione tra gli assi della massa massima ammissibile del veicolo:

*Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:*

Massa massima rimorchiabile ammessa dal costruttore del veicolo: kg

*Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass: kg*

Carico statico massimo ammesso dal costruttore del veicolo sul gancio: kg

*Vehicle manufacturer's maximum permissible static vertical load on coupling ball: kg*

Massa massima del veicolo con la sua carrozzeria, in ordine di marcia, compreso il liquido di raffreddamento, i lubrificanti, il carburante, gli utensili e la ruota di scorta (se in dotazione), con esclusione del conducente:

*Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver: kg*

Condizioni di carico per la misura dell'altezza del punto di aggancio dei veicoli della categoria M1 - vedasi allegato 7, paragrafo 2, appendice 1:

*Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured - see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:*

## 10. Istruzioni relative al montaggio del dispositivo o dei componenti di aggancio, sul veicolo e fotografie o disegni dei punti di fissaggio indicati dal costruttore del veicolo:

*Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:*

vedere scheda tecnica del costruttore

*see manufacturer's information document*

## 11. Informazioni concernenti il montaggio di staffe speciali di rinforzo, o piastre o distanziali necessarie al fissaggio del dispositivo di traino o del componente:

*Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:*





# Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

Dipartimento per i Trasporti Terrestri, la Navigazione ed i Sistemi Informativi e Statistici

Direzione Generale Territoriale del Nord Ovest

CENTRO PROVA AUTOVEICOLI - BRESCIA

Via Achille Grandi, 1 - 25125 Brescia

Tel. 030 3582601 - Fax 030 3582674

12. Informazioni supplementari nel caso in cui l'impiego del dispositivo o dei componenti d'aggancio è limitato a dei tipi particolari di veicolo- vedasi allegato 5 paragrafo 3.4:  
*Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles -see annex 5, paragraph 3.4.*
13. Per i ganci ad uncino della classe K, informazioni concernenti gli occhioni di timone compatibili:  
*For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type.*
14. Data del verbale di prova:  
*Date of test report:*  
10 febbraio 2011  
*2011, feb. 10th*
15. Numero del verbale di prova:  
*Number of test report:*  
23551/V
16. Ubicazione del marchio di omologazione:  
*Approval mark position:*  
su targhetta rivettata al corpo del gancio  
*on a plate fitted on coupling body*
17. Motivi per l'estensione dell'omologazione:  
*Reason(s) for extension of approval (if applicable):*
18. Omologazione accordata/estesa/rifiutata/ritirata:  
*Approval granted/extended/refused/withdrawn:*  
Estesa / Extended
19. Fatto a:  
*Place:*  
Brescia
20. Data:  
*Date:*  
11 aprile 2011  
*2011, april 11th*

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE  
DICHIARIAMO DI GARANTIRE L'AUTENTICITA'  
E LA VERIDICITA' DI QUANTO RISULTA DAI  
DOCUMENTI ALLEGATI, ASSUMENDO, AGLI EFFETTI  
DELLE VIGENTI DISPOSIZIONI, PIENA E DIRETTA  
RESPONSABILITA'.

**V. ORLANDI SPA**  
Via Quinzano n. 3  
25020 Flero (Bs) - ITALY  
Tel. 030/3582722 Fax. 030/3582262  
P.IVA n. Cod. Fisc. 00273270173





**Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti**  
Dipartimento per i Trasporti Terrestri, la Navigazione ed i Sistemi Informativi e Statistici  
Direzione Generale Territoriale del Nord Ovest

**CENTRO PROVA AUTOVEICOLI - BRESCIA**

Via Achille Grandi, 1 - 25125 Brescia  
Tel. 030 3582601 - Fax 030 3582674

21. Firma:

Signature:

22. La lista allegata alla presente comunicazione enumera i documenti depositati presso il servizio amministrativo che ha rilasciato l'omologazione che possono essere rilasciati a richiesta:

*The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:*

- comunicazione relativa al dispositivo EH501 - *communication related to EH501 coupling device;*
- scheda tecnica - *technical draft;*
- elenco disegni - *drawing list;*
- disegni come da elenco - *drawings as drawing list.*

**COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE**

**DICHIARIAMO DI GARANTIRE L'AUTENTICITA'  
E LA VERIDICITA' DI QUANTO RISULTA DAI  
DOCUMENTI ALLEGATI, ASSUMENDO, AGLI EFFETTI  
DELLE VIGENTI DISPOSIZIONI, PIENA E DIRETTA  
RESPONSABILITA'.**

**V. ORLANDI SPA**  
Via Quinzano n. 3  
25020 Flero (Bs) - ITALY  
Tel. 030/3582722 Fax. 030/3582252  
P. Iva e Cod. Fisc. 00273270173